

AMIGOS



こめのしょうがっこうこくさい つうしん がつごう
米野小学校国際 通信7月号

Komeno Elementary School

Impormasyon sa Buwan ng July

こじんこんだんかい

個人懇談会について Ukol sa Indibiduwal na Meeting ng Teacher at Magulang

1学期の終わりに個人懇談会を行います。通訳の必要がない人は、7/20(月)~22。通訳の必要な人は、担任の先生の都合と語学相談員さんの訪問日に合わせて、7月中旬から8月下旬の間に予定を組みました。予定日時を書いた紙をお子さんに渡しましたので、懇談会の開始時刻に遅れないように来てください。

Sa pagtatapos ng 1st semester ay gagawin po ang indibiduwal na meeting ng teacher at bawat magulang. Tingnan po ninyo sa ibang papel ang schedule kung kailan ang meeting ninyo. Ang meeting ng mga hindi kailagan ng interpreter ay gagawin alinman sa July 20 ~ 22. Ang ang mga kailangan ng interpreter ay naka-schedule ang meeting sa kalagitnaan ng July ~ August. Iwasan po ninyo ang malate sa pagpunta.

今年の夏休みは8月から

子どもたちが待ち遠しく思っている夏休みですが、新型コロナウイルス感染症の影響で、8/1(土)~8/23(日)と短縮されました。よって、今年度の一学期の終業式は7/31(金)です。

7/20(月)~7/31(金)の間と、8/24(月)~8/31(月)の間は授業が実施されます。その間、給食も実施されますが、食中毒の心配があるので、調理を行わない特別献立になります。

今後も、新型コロナウイルス感染症の状況次第では、予定が変更される可能性があります。緊急メールやホームページを定期的に確認するようにしてください。

Ang Summer Vacation sa Taong ito ay magsisimula sa August

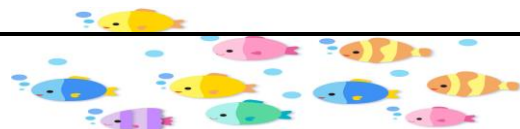
Ang pinakasabikan ng mga bata na summer vacation ay magiging maiksi lamang dahil sa epektong dulot ng COVID-19 at ito ay magsisimula sa August 1 (Sabado) ~ August 23 (Linggo). At ang pagtatapos ng 1st semester sa school na ito ay sa July 31 (Biyernes). At may pasok po sa July 20 (Lunes) ~ July 31 (Biyernes) at August 24 (Lunes) ~ August 31 (Lunes). At may school lunch din po sa panahong ito, ngunit dahil sa inaalala po ang pagkakaroon ng food poison kaya magkakaroon po ng special school lunch at hinid na po mga lutong ulam ang ise-serve.

Maaari pa din pong magbago ang mga hakabang na ito depende sa kalagayan ng COVID-19. Kung may pagbabago ay ipapaalam po ito sa school emergency mail at makikita din ito sa School Home Page.

7月の予定 北門グループ Schedule sa July (Kitamon North Gate Group)

日にち/曜日 Petsa/Araw	☆ ★	日本語	Tagalog
1 水 Miyerkules		3年：内科検診・時刻 1年生 14:35 2~6年生 15:45	Grade 3: Internal Examination Oras ng Uwian: grade 1 14:35 grade 2~6 15:45
2 木 Huwebes		木曜日課・下校時刻1, 2年生 14:00 3~6年生 14:50	Pang-Huwebes na Schedule Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:00 grade 3~6 14:50
3 金 Biyernes		下校時刻 1~2年生 14:50 3~6年生 15:45	Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:50 grade 3~6 15:45
6 月 Lunes		教育相談・ひまわり読書週間・下校時刻 1, 2年生 14:35・3~6年生 15:30	Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:35 grade 3~6 15:30
7 火 Martes		教育相談・ひまわり読書週間 下校時刻 1~3年生 14:35 4~6年生 15:30	Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Oras ng Uwian: grade 1~3 14:35 grade 4~6 15:30

8	水 Miyerkules	1年・4年 (1.2組) : 内科検診 教育相談・ひまわり読書週間 下校時刻 1年生 14:35 2～6年生 15:30	Grade 1・4 (Sec.1.2):Internal Examination Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Reading Week Activity Oras ng Uwian: grade 1 14:35 grade 2～6 15:30
9	木 Huwebes	尿検査・木曜日課・下校時刻 1, 2年生 14:00・3～6年生 14:50	Urine Test 'Examination sa Ihi' Pang-Huwebes na Schedule Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:00 grade 3～6 14:50
10	金 Biyernes	尿検査・1年・4年 (3.4組) : 内科検診 教育相談・ひまわり読書週間 下校時刻 1～3年生 14:35 4～6年生 15:30	Urine Test 'Examination sa Ihi' Grade 1・4(Sec.3.4)Internal Examination Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Reading Week Activity Oras ng Uwian: grade 1～3 14:35 grade 4～6 15:30
13	月 Lunes	教育相談・ひまわり読書週間 下校時刻 1, 2年生 14:50 3～6年生 15:45	Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Reading Week Activity Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:35 grade 3～6 15:45
14	火 Martes	教育相談・ひまわり読書週間 下校時刻 1～3年生 14:35 4～6年生 15:30	Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Reading Week Activity Oras ng Uwian: grade 1～3 14:35 grade 4～6 15:30
15	水 Miyerkules	内科検診 : 2年 下校時刻 1年生 14:35 2～6年生 15:45	Internal Examination : grade 2 Oras ng Uwian: grade 1 14:35 grade 2～6 15:45
16	木 Huwebes	木曜日課 ⑦委員会 下校時刻 1, 2年生 14:00 3, 4年生 14:50・5, 6年生 15:45	Pang-Huwebes na Schedule 7th Class: Student Committee Meeting Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:00 grade 3, 4 14:50 grade 5, 6 15:45
17	金 Biyernes	全学年5時間授業 下校時刻 1～6年生 14:50	May 5 oras ng klase ang lahat ng mag-aaral Oras ng Uwian ng lahat : 14:50
20	月 Lunes	特別日課 給食あり・個人懇談会 下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Individual Meeting ng teacher at Magulang Oras ng uwian ng lahat 13:35
21	火 Martes	特別日課 給食あり・個人懇談会 下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Individual Meeting ng teacher at Magulang Oras ng uwian ng lahat 13:35
22	水 Miyerkules	特別日課 給食あり個人懇談会・ 尿検査2次・下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Individual Meeting ng teacher at Magulang Oras ng uwian ng lahat 13:35
27	月 Lunes	特別日課 給食あり・下校時刻 1～6年生 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Oras ng uwian lahat 13:35
28	火 Martes	特別日課 給食あり・下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Oras ng uwian lahat 13:35
29	水 Miyerkules	特別日課 給食あり 下校時刻 1～6年生 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Oras ng uwian lahat 13:35
30	木 Huwebes	特別日課 給食あり 下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Oras ng uwian lahat 13:35
31	金 Biyernes	特別日課下校時刻 1学期終業式 給食あり 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ Oras ng uwian lahat 13:35 Pagtatapos ng 1st Semester ・ May school lunch



AMIGOS

Komeno Elementary School



こめのしょうがっこう
米野小学校

こくさいつうしん がつごう
国際通信 7月号



Impormasyon sa Buwan ng July

個人懇談会について Ukol sa Indibidwal na Meeting ng Teacher at Magulang

1学期の終わりに個人懇談会を行います。通訳の必要がない人は、7/20(月)~22。通訳の必要な人は、担任の先生の都合と語学相談員さんの訪問日に合わせて、7月中旬から8月下旬の間に予定を組みました。予定日時を書いた紙をお子さんに渡しましたので、懇談会の開始時刻に遅れないように来てください。

Sa pagtatapos ng 1st semester ay gagawin po ang indibidwal na meeting ng teacher at bawat magulang. Tingnan po ninyo sa ibang papel ang schedule kung kailan ang meeting ninyo. Ang meeting ng mga hindi kailagan ng interpreter ay gagawin alinman sa July 20 ~ 22. Ang ang mga kailangan ng interpreter ay naka-schedule ang meeting sa kalagitnaan ng July ~ August. Iwasan po ninyo ang malate sa pagpunta.

今年の夏休みは8月から

子どもたちが待ち遠しく思っている夏休みですが、新型コロナウイルス感染症の影響で、8/1(土)~8/23(日)と短縮されました。よって、今年度の一学期の終業式は7/31(金)です。

7/20(月)~7/31(金)の間と、8/24(月)~8/31(月)の間は授業が実施されます。その間、給食も実施されますが、食中毒の心配があるので、調理を行わない特別献立になります。

今後も、新型コロナウイルス感染症の状況次第では、予定が変更される可能性があります。緊急メールやホームページを定期的に確認するようにしてください。

Ang Summer Vacation sa Taong ito ay magsisimula sa August

Ang pinakasabikan ng mga bata na summer vacation ay magiging maiksi lamang dahil sa epektong dulot ng COVID-19 at ito ay magsisimula sa August 1 (Sabado) ~ August 23 (Linggo). At ang pagtatapos ng 1st semester sa school na ito ay sa July 31 (Biyernes). At may pasok po sa July 20 (Lunes) ~ July 31 (Biyernes) at August 24 (Lunes) ~ August 31 (Lunes). At may school lunch din po sa panahong ito, ngunit dahil sa inaalala po ang pagkakaroon ng food poison kaya magkakaroon po ng special school lunch at hinid na po mga lutong ulam ang ise-serve.

Maaari pa din pong magbago ang mga hakabang na ito depende sa kalagayan ng COVID-19. Kung may pagbabago ay ipapaalam po ito sa school emergency mail at makikita din ito sa School Home Page.

がつ よてい みなみ にしもん

7月の予定 南・西門グループ Schedule sa July ('Minami·Nishi' South·West Gate Group)



日にち/曜日 Petsa/Araw	☆ ★	日本語	Tagalog
1 水 Miyerkules		3年：内科検診・下校時刻 1年生 14:35・2~6年生 15:30	Grade 3: Internal Examination Oras ng Uwian: grade 1 14:35 grade 2~6 15:30
2 木 Huwebes		木曜日課・下校時刻 1, 2年生 14:00・3~6年生 14:50	Pang-Huwebes na Schedule Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:00 grade 3~6 14:50
3 金 Biyernes		下校時刻 1~2年生 14:35 3~6年生 15:30	Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:35 grade 3~6 15:30
6 月 Lunes		教育相談・ひまわり読書週間・下校時刻 1, 2年生 14:50・3~6年生 15:45	Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:50 grade 3~6 15:45
7 火 Martes		教育相談・ひまわり読書週間・下校時刻 1~3年生 14:35・4~6年生 15:30	Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Oras ng Uwian: grade 1~3 14:35 grade 4~6 15:30

8	水 Miyerkules	1年・4年 (1.2組) : 内科検診 教育相談・ひまわり読書週間 下校時刻 1年生 14:35 2～6年生 15:45	Grade 1・4 (Sec.1.2): Internal Examination Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Reading Week Activity Oras ng Uwian: grade 1 14:35 grade 2～6 15:45
9	木 Huwebes	尿検査・木曜日課・下校時刻 1, 2年生 14:00・3～6年生 14:50	Urine Test 'Examination sa Ihi' Pang-Huwebes na Schedule Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:00 grade 3～6 14:50
10	金 Biyernes	尿検査 1年・4年 (3.4組) : 内科検診 教育相談・ひまわり読書週間 下校時刻 1～3年生 14:50 4～6年生 15:45	Urine Test 'Examination sa Ihi' Grade 1・4 (Sec.3.4): Internal Examination Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Reading Week Activity Oras ng Uwian: grade 1～3 14:50 grade 4～6 15:45
13	月 Lunes	教育相談・ひまわり読書週間 下校時刻 1, 2年生 14:35 3～6年生 15:30	Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Reading Week Activity Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:35 grade 3～6 15:30
14	火 Martes	教育相談・ひまわり読書週間 下校時刻 1～3年生 14:35 4～6年生 15:30	Individual Consultation ng Teacher at Mag-aaral Reading Week Activity Oras ng Uwian: grade 1～3 14:35 grade 4～6 15:30
15	水 Miyerkules	内科検診 : 2年・下校時刻 1年生 14:35・2～6年生 15:30	Internal Examination : grade 2 Oras ng Uwian: grade 1 14:35 grade 2～6 15:30
16	木 Huwebes	木曜日課 ⑦委員会・下校時刻 1, 2年生 14:00・3, 4年生 14:50 5, 6年生 15:45	Pang-Huwebes na Schedule 7th Class: Student Committee Meeting Oras ng Uwian: grade 1, 2 14:00 grade 3, 4 14:50 grade 5, 6 15:45
17	金 Biyernes	全学年5時間授業 下校時刻 1～6年生 14:35	May 5 oras ng klase ang lahat ng mag-aaral Oras ng Uwian ng lahat : 14:35
20	月 Lunes	特別日課 給食あり・個人懇談会 下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Individual Meeting ng teacher at Magulang Oras ng uwian ng lahat 13:35
21	火 Martes	特別日課 給食あり・個人懇談会 下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Individual Meeting ng teacher at Magulang Oras ng uwian ng lahat 13:35
22	水 Miyerkules	特別日課 給食あり・個人懇談会 尿検査2次・下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Urine Test (sa hindi pa nagpapasa) Individual Meeting ng teacher at Magulang Oras ng uwian ng lahat 13:35
27	月 Lunes	特別日課 給食あり 下校時刻 1～6年生 13:50	Special Schedule ・ May school lunch Oras ng uwian lahat 13:50
28	火 Martes	特別日課 給食あり 下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Oras ng uwian lahat 13:35
29	水 Miyerkules	特別日課 給食あり 下校時刻 1～6年生 13:50	Special Schedule ・ May school lunch Oras ng uwian lahat 13:50
30	木 Huwebes	特別日課 給食あり 下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ May school lunch Oras ng uwian lahat 13:35
31	金 Biyernes	特別日課・1学期終業式 給食あり 下校時刻 一斉下校 13:35	Special Schedule ・ Oras ng uwian lahat 13:35 Pagtatapos ng 1st Semester ・ May school lunch

